5....-05-MZ 2877 03.03.2004 16:25 Uhr Seite 1

CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Multizerkleinerer

Multifunctionele hakmachine • Broyeur universel
Trituradora multifunción • Trituradora múltipla
Tritatutto multiplo • Multihakker
Multi-purpose mixer • Uniwersalny rozdrabniacz
Víceúčelový rozmělňovač • Többcélú konyhai aprítógé
Измельчитель универсальный воздушной кукурузы

MZ 2877

CE

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise

- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn das Messer, die Schutzabdeckung und das Motorgehäuse korrekt aufgesetzt sind!
- Das Gerät ist mit Sicherheitsschaltern ausgestattet. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn ein Fehler vorliegt oder die Sicherheitsschalter manipuliert wurden!
- Vor dem Auswechseln der Zubehörteile muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden!
- Warten Sie vor der Entnahme des Behälterinhalts den Stillstand des Messers ab!
- ACHTUNG: Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt! Es besteht VERLETZUNGSGEFAHR!
- Benutzen Sie das Gerät nur zum zerkleinern von Lebensmitteln!
- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die in der Tabelle angegebenen Mengen in den Behälter!

- Füllen Sie keine harten Speisen wie z.B. Eiswürfel, Muskatnuss oder große Stücke Blockschokolade, in den Behälter! Das Messer kann dadurch zerstört werden!

Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie den transparenten Behälter, die Schutzabdeckung und das Messer in einem einfachen Spülbad reinigen.
ACHTUNG: Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt!
Es besteht VERLETZUNGSGEFAHR!

1. Stellen Sie den transparenten Behälter auf eine ebene, glatte Arbeitsfläche.
2. Setzten Sie vorsichtig ein Werkzeug, die Emulgierscheibe oder das Messer (Klingen nach unten) auf die Metallachse im transparenten Behälter.
3. Füllen Sie die gewünschte Speise in den Behälter. Überfüllen Sie den Behälter nicht, da ansonsten die eingefüllte Speise nicht zerkleinert wird (Mengenangabe siehe Tabelle)!
4. Legen Sie die transparente Schutzabdeckung auf den transparenten Behälter und rasten Sie die Abdeckung im Behälter ein. Durch gleichzeitiges Drehen der Schutzabdeckung, wird das Aufsetzten erleichtert!
5. Setzen Sie das Motorgehäuse auf. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz.
6. Der Motorantrieb des Gerätes ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Er lässt sich erst starten, wenn die Werkzeugachse in den Antrieb fasst. Lässt sich das Gerät nicht einschalten kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses und der Werkzeugachse.
7. Drücken Sie mit der Hand von oben auf das Motorgehäuse. Das Gerät schaltet sich ein. Einen Pulsbetrieb erhalten Sie durch abwechselndes Drücken und Loslassen. Verwenden Sie das Gerät maximal 3 Minuten. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 2 Minuten abkühlen!
8. Nach dem Zerkleinerungsvorgang nehmen Sie die Hand vom Motorgehäuse. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
9. Nehmen Sie das Motorgehäuse von dem transparenten Behälter herunter.
10. Ziehen Sie die Schutzabdeckung ab und entnehmen Sie vorsichtig das Werkzeug. ACHTUNG: Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt! Es besteht VERLETZUNGSGEFAHR!
11. Sie können nun den Inhalt des transparenten Behälters entnehmen.

D

Tabelle

Speise	Vorbereiten	Maximale Menge	Maximale Zeit	Werkzeug
Gekochte Eier	geschält, geviertelt	300 g (1/4 Stk.)	10 Sek.	Messer
Kräuter		150 g	30 Sek.	Messer
Wal-/Haselnüsse	ohne Schale!	200 g	15 Sek.	Messer
Mandeln	ohne Schale!	200 g	15 Sek.	Messer
Knoblauch	geschält	200 g	30-50 Sek.	Messer
Zwiebeln	2 cm große Stücke	250 g	15-20 Sek.	Messer
Petersilie	waschen, entstielen	60 g	10 Sek.	Messer
Brot (Paniermehl)	2 cm große Stücke	40 g	15-20 Sek.	Messer
Fleisch	2 cm große Stücke	250-400 g	15-20 Sek.	Messer
Parmesan	1 cm große Stücke	100 g	15-20 Sek.	Messer
Sahne		200 ml	10-30 Sek.	Emulgierscheibe

Es können natürlich auch hier nicht aufgeführte Speisen zerkleinert werden. Um die maximale Zeit für eine hier nicht aufgeführte Speise zu ermitteln, vergleichen Sie den Grad der Härte, d. h. ein Apfel ist etwa so fest wie eine Zwiebel. Richten Sie sich in diesem Fall an die Angaben der Tabelle unter ‚Zwiebeln'.

Reinigung und Aufbewahrung

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker nach dem Gebrauch und vor jeder Reinigung gezogen ist!
- Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Den transparenten Behälter, die Schutzabdeckung und die Werkzeuge reinigen Sie in einem einfachen Spülbad. ACHTUNG: Nicht den Motorblock ins Wasser tauchen. Als Zusatzmittel können Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel verwenden. ACHTUNG: Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt! Es besteht VERLETZUNGSGEFAHR!
- Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung mit einem trocknem Tuch ab.
- Zum Aufbewahren wickeln Sie das Kabel auf, stecken alle Teile zusammen und setzen Sie das Motorgehäuse wieder auf.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel und Unterhaltungselektronik

Zu technischen Fragen oder zur Bestellung von Verschleißteilen (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), wie z.B. Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel, Fernbedienung usw. können Sie sich, mit Angabe des Gerätetyps, an unsere Hotline-Adresse wenden:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder www.clatronic.com

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Schakel het apparaat pas in wanneer het mes, de beschermende afdekking en de motoreenheid correct geplaatst zijn!
- Het apparaat is uitgerust met veiligheidsschakelaars. Gebruik het apparaat nooit als een storing actief is of de veiligheidsschakelaars gemanipuleerd zijn.
- Vóór het vervangen van het toebehoren moet de stroomtoevoer naar het apparaat zijn onderbroken.
- Wacht altijd tot het mes stilstaat voordat u de inhoud uit de kom neemt!
- OPGELET! Behandel het mes met de vereiste voorzichtigheid! Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR!
- Gebruik het apparaat alleen voor het hakken van levensmiddelen!
- Het apparaat is alleen geschikt voor het verwerken van kleine hoeveelheden! Vul dus maximaal de in de tabel aangegeven hoeveelheid in de kom!
- Vul nooit harde producten zoals bijv. ijsblokjes, hele muskaatnoten of grote stukken blokchocolade in de kom. Hierdoor kunt u het mes onherstelbaar beschadigen!

NL

Ingebruikname

Vóór de eerste ingebruikname moet u de transparante kom, de beschermende afdekking en het mes afwassen in een sopje.
OPGELET. Wees voorzichtig met het mes! Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR!

1. Plaats de transparante kom op een vlakke ondergrond.
2. Monteer voorzichtig een hulpstuk, de emulgeerschijf of het mes (snede naar beneden) op de metalen as in de transparante kom.
3. Vul de gewenste levensmiddelen in de kom. Maak de kom niet te vol omdat het apparaat dan niet alles naar behoren kan hakken (zie hoeveelheden in de tabel)!
4. Plaats een transparante veiligheidsafdekking op de transparante kom en klik de afdekking in. Door de afdekking gelijktijdig te draaien, vergemakkelijkt u het aanbrengen!
5. Plaats de motoreenheid op de kom. Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde, geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
6. De motoraandrijving van het apparaat is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. Hij kan pas worden gestart wanneer de gereedschapsas in de aandrijving grijpt. Wanneer het apparaat niet kan worden ingeschakeld, controleert u de correcte montage van de motorhuizing en de gereedschapsas.
7. Druk met de hand van bovenaf op de motoreenheid. Het apparaat schakelt in. Door afwisselend indrukken en loslaten ontstaat een pulswerking. Houd het apparaat maximaal 3 minuten ingeschakeld en laat het voor hernieuwd gebruik ca. 2 minuten afkoelen.
8. Na het hakken neemt u uw hand van de motoreenheid. Trek vervolgens de steker uit de contactdoos.
9. Neem de motoreenheid van de transparante kom.
10. Trek de veiligheidsafdekking eraf en verwijder voorzichtig het hulpstuk. OPGELET: wees voorzichtig met het mes! Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR!
11. Nu kunt u de inhoud uit de kom nemen.

NL

Tabel

Product	Voorbereiden	Maximale hoeveelheid	Maximale tijd	Hulpstuk
Gekookte eieren	gepeld, in vieren gedeeld	300 g (1/4 stuks)	10 sec.	Mes
Kruiden		150 g	30 sec.	Mes
Wal-/hazelnoten	gepeld	200 g	15 sec.	Mes
Amandelen	gepeld	200 g	15 sec.	Mes
Knoflook	gepeld	200 g	30-50 sec.	Mes
Uien	2 cm grote stukken	250 g	15-20 sec.	Mes
Peterselie	gewassen, zonder steel	60 g	10 sec.	Mes
Brood (paneermeel)	2 cm grote stukken	40 g	15-20 sec.	Mes
Vlees	2 cm grote stukken	250-400 g	15-20 sec.	Mes
Parmezaan	1 cm grote stukken	100 g	15-20 sec.	Mes
Slagroom		200 ml	10-30 sec.	Emulgeerschijf

Natuurlijk kunt u ook producten hakken die hier niet genoemd staan. Om de maximale tijd te bepalen voor producten die hier niet genoemd staan, vergelijkt u de hardheidsgraad. Een appel is bijv. even hard als een ui. Oriënteer u in dat geval aan de gegevens die in de tabel onder "Uien" vermeld staan.

Reinigen en opbergen

- Let op dat u de stroomtoevoer na het gebruik en vóór de reiniging hebt onderbroken!
- Reinig de motoreenheid met een droge doek zonder extra middelen.
- De transparante kom, de veiligheidsafdekkingen en de hulpstukken kunt u in een gewone zeepsop reinigen. OPGELET! Wees uiterst voorzichtig met het mes. Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR! OPGELET: dompel nooit het motorblok onder water!
- Droog alle onderdelen daarna goed af met een droge doek.
- Rol de kabel op, steek alle onderdelen in elkaar en zet de motoreenheid er weer bovenop.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques , veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne mettez pas l'appareil en marche avant d'avoir correctement installé le couteau-hachoir, le couvercle de protection et le bloc moteur!
- Cet appareil est équipé de boutons de sécurité. N'utilisez en aucun cas l'appareil lorsqu'il y a un défaut de fonctionnement ou que les boutons de sécurité ont été manipulés!
- L'appareil doit toujours être arrêté et débranché avant de changer les accessoires!
- Attendez que le couteau se soit immobilisé avant de vider le contenu du récipient!
- ATTENTION : maniez le couteau avec précaution! RISQUE DE COUPURE!
- N'utilisez l'appareil que pour hacher des aliments!

- Cet appareil ne convient que pour hacher de petites quantités! Ne remplissez donc l'appareil que dans les quantités maximum indiquées dans le tableau fourni avec l'appareil!
- Ne hachez en aucun cas d'aliments durs comme des glaçons, des noix de muscade ou de gros morceaux de chocolat! Vous risquez sinon de détruire le couteau-hachoir!

Avant la première utilisation

Il est recommandé de laver, à l'eau savonneuse, avant la première utilisation, le récipient transparent, le couvercle de protection et le couteau-hachoir.
ATTENTION: maniez le couteau avec précaution! RISQUE DE COUPURE!

1. Posez le récipient transparent sur une surface plane et lisse.
2. Placez avec précaution le disque à émulsion ou le couteau (lame vers le bas) sur l'axe métallique situé dans le bol transparent.
3. Versez les aliments désirés dans le récipient. Ne remplissez pas trop le récipient car les aliments risquent sinon de ne pas tous être hachés (voir le tableau pour les quantités)!
4. Placez le cache de protection transparent sur le bol transparent puis fixez fermement le cache. Pour plus de facilité, tournez en même temps le couvercle de protection!
5. Installez le bloc moteur. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz.
6. Le bloc moteur de l'appareil est équipé d'un bouton de sécurité. Le moteur ne se met en route que si l'axe d'entraînement des accessoires est correctement placé. Si l'appareil ne se met pas en marche, vérifiez que le bloc moteur ainsi que l'axe des accessoires sont correctement installés.
7. Appuyez sur le bloc moteur avec votre main. L'appareil se met en marche. Pour obtenir un fonctionnement pulse, appuyez par à-coups sur le bloc moteur. N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 3 minutes. Laissez-le refroidir 2 minutes avant de le réutiliser!
8. Lorsque vous avez fini de hacher, retirez votre main du bloc moteur. Débranchez l'appareil.
9. Retirez le bloc moteur du récipient transparent.
10. Retirez le cache de protection avec précaution puis l'accessoire. ATTENTION: maniez le couteau avec précaution! RISQUE DE COUPURE!
11. Vous pouvez maintenant vider le contenu du récipient.

F

Tableau

Aliments	Préparations	Quantités maximum	Temps maximum	Outil
Oeufs durs	sans la coque, en morceaux	300 g (un quart)	10 sec.	Couteau
Herbes		150 g	30 sec.	Couteau
Noix/noisettes	sans bogue	200 g	15 sec.	Couteau
Amandes	sans bogue	200 g	15 sec.	Couteau
Ail	sans la peau	200 g	30-50 sec.	Couteau
Oignons	morceaux de 2 cm	250 g	15-20 sec.	Couteau
Persil	lavé, sans les queues	60 g	10 Sek.	Couteau
Pain (chapelure)	morceaux de 2 cm	40 g	15-20 sec.	Couteau
Viande	morceaux de 2 cm	250-400 g	15-20 sec.	Couteau
Parmesan	morceaux de 1 cm	100 g	15-20 sec.	Couteau
Crème		200 ml	10-30 sec.	Disque à émulsion

Il est bien sûr également possible de hacher des aliments ne figurant pas dans le tableau. Pour connaître le temps maximum pour hacher les aliments ici non mentionnés, comparez avec des aliments de la même dureté, par exemple une pomme est à peu près aussi dure qu'un oignon. Dans ce cas suivez les instructions données dans le tableau pour les «oignons».

Nettoyage et rangement

- Veillez à débrancher l'appareil après chaque utilisation et avant tout nettoyage!
- Nettoyez le bloc moteur avec un torchon sec, sans détergent.
- Vous pouvez laver le bol transparent, le cache de protection et les outils à l'eau savonneuse. ATTENTION: ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau! Vous pouvez utiliser comme détergent n'importe quel produit à vaisselles. ATTENTION: maniez le couteau avec précaution! RISQUE DE COUPURE!
- Essuyez toutes les pièces de l'appareil après le nettoyage avec un torchon sec.
- Pour ranger l'appareil, enroulez le câble, rassemblez toutes les pièces et placez le bloc moteur sur l'appareil.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Indicaciones especiales de seguridad

- Solamente conecte el aparato cuando estén colocados de forma correcta la cuchilla, la cubierta de protección y la carcasa!
- El aparato está equipado con interruptores de seguridad. ¡No ponga el aparato en marcha, si hay un error o si han sido manipulados los interruptores de seguridad!
- ¡Antes de cambiar las piezas de accesorio tiene que estar el aparato desconectado y retirado de la red!
- Antes de sacar el contenido del recipiente, espere a que se haya parado de todo la cuchilla!
- ATENCION: ¡Utilice la cuchilla con cuidado! ¡Existe peligro de hacerse daño!
- Solamente utilice el aparato para triturar alimentos!
- El aparato sólo está destinado para la trituración de cantidades pequeñas!

- Por eso sólo introduzca en el recipiente las cantidades máximas que estén indicadas en la tabla!
- No llene el recipiente con alimentos duros como p.ej. cubitos de hielo, nuez moscada o grandes trozos de chocolate en bloque! ¡La cuchilla se podría estropear!

Puesta en marcha

Antes del primer uso debería lavar en un simple baño jabonoso el recipiente transparente, la cubierta de protección y la cuchilla.
ATENCION: ¡Utilice la cuchilla con cuidado! ¡Existe peligro de hacerse daño!

1. Coloque el recipiente transparente encima de una superficie de trabajo llana y lisa.
2. Coloque con cuidado una herramienta, el disco para emulsionar o la cuchilla (hacia abajo) sobre el eje de metal en el recipiente transparente.
3. Introduzca los alimentos deseados en el recipiente. ¡No sobrellene el recipiente, ya que no se podría triturar la cantidad introducida (véa la cantidad en la tabla)!
4. Coloque la cubierta protectora transparente sobre el recipiente transparente y encaje la cubierta en el recipiente. ¡La colocación se facilita, girando al mismo tiempo la cubierta de protección!
5. Coloque la carcasa de motor. Introduzca la clavija en un caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz.
6. La propulsión de motor del aparato está equipada con un interruptor de seguridad. Sólo se deja activar cuando el eje de herramienta se encaje en la propulsión. Si no se deja conectar el aparato, controle el ajuste correcto de la carcasa de motor y del eje de herramienta.
7. Desde arriba presione con la mano sobre la carcasa de motor. El aparato se conecta. Un funcionamiento de impulso lo consigue soltando y presionando de forma alternativa. El aparato solamente lo utilice hasta 3 minutos. ¡Antes de usarlo nuevamente, dejelo enfríar 2 minutos!
8. Después de la trituración quite la mano de la carcasa de motor. Saque la clavija de red de la caja de enchufe.
9. Aparte la carcasa de motor del recipiente transparente.
10. Retire la cubierta protectora y aparte con cuidado la herramienta ATENCION: ¡Utilice la cuchilla con cuidado! ¡Existe peligro de hacerse daño!
11. Ahora puede sacar el contenido del recipiente transparente.

E

Tabla

Alimento	Preparación	Cantidad máxima	Tiempo máximo	Herramienta
Huevos cocidos	pelados	300 g (1/4 trozos)	10 seg.	Cuchilla
Hierbas		150 g	30 seg.	Cuchilla
Nueces/Avellanas	¡sin cáscara!	200 g	15 seg.	Cuchilla
Almendras	¡sin cáscara!	200 g	15 seg.	Cuchilla
Ajo	pelado	200 g	30-50 seg.	Cuchilla
Cebollas	trozos de 2cm	250 g	15-20 seg.	Cuchilla
Perejil	lavar, quitar los tallos	60 g	10 seg.	Cuchilla
Pan (pan rallado)	trozos de 2cm	40 g	15-20 seg.	Cuchilla
Carne	trozos de 2cm	250-400 g	15-20 seg.	Cuchilla
Queso parmesano	trozos de 1cm	100 g	15-20 seg.	Cuchilla
Nata		200 ml	10-30 seg.	Disco para emulsionar

Naturalmente se pueden triturar también alimentos no indicados en la tabla. Para calcular el tiempo máximo de un alimento no indicado en la tabla, compare el grado de dureza, p.ej. una manzana es igual de dura que una cebolla. En este caso se orienta en la indicación bajo "cebollas" de la tabla.

Limpieza y almacenamiento

- Tenga atención que la clavija de red esté sacada de la caja de enchufe después de cado uso y antes de cada limpieza!
- Limpie la carcasa de motor con un paño seco y sin medios adicionales.
- El recipiente transparente, la cubierta protectora y las herramientas se limpian en un simple baño jabonoso. ATENCION: ¡No sumerja el bloque de motor en agua! Como medio adicional puede usar un detergente simple. ATENCION: ¡Utilice la cuchilla con cuidado! ¡Existe peligro de hacerse daño!
- Después de la limpieza, seque todas las piezas con un paño seco.
- Para el almacenamiento enrolle el cable, componga todas las piezas y ponga la carcasa de motor de nuevo encima.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho não deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- Ligar o aparelho só depois de o dispositivo triturador, a tampa de protecção e a caixa do motor terem sido colocados correctamente!
- O aparelho está equipado com interruptores de segurança. Não ponha o aparelho a funcionar se persistir qualquer defeito ou se os interruptores de segurança tiverem sido manipulados.
- Antes de se mudarem acessórios, o aparelho terá de ser desligado e separado da corrente!
- Antes de se tirar o conteúdo do recipiente, esperar que as lâminas estejam completamente paradas!
- ATENÇÃO: tomar todo o cuidado ao manusear as lâminas! Persiste PERIGO DE FERIMENTOS!

- Utilizar o aparelho apenas para triturar alimentos!
- O aparelho foi concebido apenas para pequenas quantidades! Por isso só deitar no recipiente, no máximo, as quantidades indicadas na tabela!
- Não deitar no recipiente alimentos duros, tais como cubos de gelo, noz moscada ou bocados grandes de chocolate em bloco! De contrário, as lâminas poderão ser destruídas!

Primeira utilização

Antes da primeira utilização, deverá lavar-se em água com detergente o recipiente transparente, a tampa de protecção e o dispositivo triturador. ATENÇÃO: tomar todo o cuidado ao manusear as lâminas! Persiste PERIGO DE FERIMENTOS!

1. Colocar o recipiente transparente sobre uma superfície plana e lisa.
2. Com todo o cuidado, coloque uma ferramenta (varinhas, etc.), o disco de emulsionar ou o instrumento cortante (com a lâmina para baixo) sobre o eixo metálico que se encontra no recipiente transparente.
3. Deitar os alimentos desejados no recipiente. Não encher este em demasia, pois de contrário os alimentos não serão triturados (observar as quantidades indicadas na tabela)!
4. Coloque a tampa de protecção transparente sobre o recipiente transparente e aperte-a bem. Para facilitar, será conveniente girar ao mesmo tempo a tampa de protecção!
5. Colocar a caixa do motor. Introduzir a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 voltes, 50 Hz, instalada convenientemente.
6. O accionamento do motor do aparelho está equipado com um interruptor de segurança. Só arrancará quando o eixo da ferramenta (varinhas, etc.) entrar no accionamento. Se o aparelho não funcionar, verifique se a caixa do motor e o eixo das ferramentas estão em posição correcta.
7. Carregar com a mão na parte superior da caixa do motor. O aparelho começará a funcionar. Para um funcionamento por impulsos, bastará pressionar e largar sucessivamente aquela caixa. Utilizar o aparelho, no máximo, durante 3 minutos. Antes de se tornar a usar o mesmo, deixá-lo arrefecer durante 2 minutos!
8. Depois da trituração, retirar a mão da caixa do motor. Remover a ficha da tomada.
9. Retirar a caixa do motor de cima do recipiente transparente.
10. Remova a tampa de protecção e retire a ferramenta com todo o cuidado. ATENÇÃO: tomar todo o cuidado ao manusear as lâminas! Persiste PERIGO DE FERIMENTOS!
11. Poderá remover-se agora o conteúdo do recipiente transparente.

P

Tabela

Alimentos	Preparação	Quantidade máxima	Tempo máximo	Ferramenta
Ovos cozidos	descascados aos quartos	300 g (aos quartos)	10 seg.	Faca
Ervas aromáticas		150 g	30 seg.	Faca
Nozes, avelãs	sem casca!	200 g	15 seg.	Faca
Amêndoas	sem casca!	200 g	15 seg.	Faca
Alho	descascado	200 g	30-50 seg.	Faca
Cebolas	bocados de 2 cm	250 g	15-20 seg.	Faca
Salsa	lavada, sem talos	60 g	10 seg.	Faca
Pão (pão ralado)	bocados de 2 cm	40 g	15-20 seg.	Faca
Carne	bocados de 2 cm	250-400 g	15-20 seg.	Faca
Queijo parmesão	bocados de 1 cm	100 g	15-20 seg.	Faca
Natas		200 ml	10-30 seg.	Disco de emulsionar

Naturalmente que também se poderão triturar alimentos que não façam parte desta tabela. Para se calcular o tempo máximo necessário para a trituração dos mesmos, deverá comparar-se a sua dureza; a título de exemplo: uma maçã é comparável a uma cebola. Assim, bastará consultar os dados da tabela relativos a „cebolas„.

Limpeza e manutenção

- Antes de se limpar o aparelho, terá de se retirar a ficha da tomada!
- Limpar a caixa do motor com um pano seco, sem quaisquer aditivos.
- O recipiente transparente, a tampa de protecção e as ferramentas podem ser lavadas em água com detergente. ATENÇÃO: não imergir o bloco do motor em água. ATENÇÃO: tomar todo o cuidado ao manusear as lâminas! Persiste PERIGO DE FERIMENTOS!
- Enxugar todas as peças com um pano seco.
- Para guardar o aparelho, enrolar primeiramente o fio e montar todas as peças, inclusive a caixa do motor.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automáticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

I

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti “Speciali norme di sicurezza...“.

Avvertenze speciali di sicurezza

- Accendere l'apparecchio solo quando la lama, la copertura di protezione e la scatola del motore sono inserite correttamente!
- L'apparecchio è dotato di interruttori di sicurezza. Non accendere l'apparecchio in presenza di guasti o se gli interruttori di sicurezza sono stati manipolati!
- Prima di sostituire gli accessori spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete elettrica!
- Prima di togliere il contenitore, attendere che la lama non sia più in movimento!
- ATTENZIONE: usare la lama con la dovuta cautela! PERICOLO DI FERIMENTO!

- Usare l'apparecchio esclusivamente per sminuzzare generi alimentari!
- L'apparecchio è predisposto solo per la lavorazione di piccole quantità! Per questa ragione versare nel contenitore solo le quantità indicate nella tabella!
- Non mettere nel contenitore alimenti duri, come per esempio cubetti di ghiaccio, noce moscata o pezzi grossi di cioccolato! La lama potrebbe rompersi!

Messa in funzione

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavare il contenitore trasparente, la copertura di protezione e la lama semplicemente con acqua e detergente per stoviglie. ATTENZIONE: maneggiare la lama con la dovuta cautela! PERICOLO DI FERIMENTO!

1. Porre la lama (con il lato tagliente rivolto verso il basso) sull'asse metallico nel contenitore trasparente.
2. Applicare con cautela un utensile, il disco emulsionatore o la lama (lati taglienti rivolti verso il basso), sull'asse metallico nel contenitore trasparente.
3. Versare nel contenitore gli alimenti da lavorare. Non riempire troppo il contenitore altrimenti gli alimenti non vengono tritati (indicazioni sulla quantità v. tabella)!
4. Porre la protezione trasparente sul contenitore trasparente ed inserirla nel contenitore fino al punto di arresto. Se contemporaneamente si fa ruotare la copertura trasparente, l'inserimento risulta più facile!
5. Inserire la scatola del motore. Infilare la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
6. Il motore dell'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza. L'apparecchio si avvia solo se l'asse dell'utensile è fissato nel motore. Se non si riesce ad accendere l'apparecchio, controllare che la seduta della scatola motore e dell'asse dell'utensile sia fissa.
7. Con la mano esercitare pressione dall'alto sulla scatola del motore. L'apparecchio si accende. Premendo e rilasciando il tasto si ha il funzionamento ad intermittenza. Non usare l'apparecchio per più di tre minuti. Prima di riutilizzarlo lasciarlo raffreddare per due minuti!
8. Dopo la tritatura rilasciare la scatola del motore. Staccare la spina.
9. Staccare la scatola del motore dal contenitore trasparente.
10. Togliere la protezione ed estrarre con cautela l'utensile. ATTENZIONE: maneggiare la lama con la dovuta cautela! PERICOLO DI FERIMENTO!
11. Ora si può prelevare il contenuto del contenitore trasparente.

I

Tabella

Alimenti	Preparazione	Quantità massima	Tempo massimo	Utensile
Uova sode	sbucciare, tagliare in quattro parti	300 g (pezzi 1/4)	10 sec.	Lama
Aromi		150 g	30 sec.	Lama
Noci, noccioline	senza guscio!	200 g	15 sec.	Lama
Mandorle	senza guscio!	200 g	15 sec.	Lama
Aglio	sbucciare	200 g	30-50 sec.	Lama
Cipolle	tagliare in pezzi di 2 cm	250 g	15-20 sec.	Lama
Prezzemolo	lavare, togliere i gambi	60 g	10 sec.	Lama
Pane (pangrattato)	tagliare in pezzi di 2 cm	40 g	15-20 sec.	Lama
Carne	tagliare in pezzi di 2 cm	250-400 g	15-20 sec.	Lama
Parmigiano	tagliare in pezzi d 1 cm	100 g	15-20 sec.	Lama
Panna		200 ml	10-30 sec.	Disco emulsionatore

Ovviamente si possono tritare anche alimenti non compresi in questo elenco. Per sapere il tempo massimo per un cibo che non è nell'elenco, confrontare il grado di durezza, per esempio una mela è consistente più o meno come una cipolla. In questo caso guardare i dati in tabella riguardanti la cipolla.

Pulizia e conservazione

- Dopo l'uso e prima di ogni operazione di pulizia fare attenzione che la spina sia staccata!
- Pulire la scatola del motore con un panno asciutto, senza aggiunta di altre sostanze.
- Lavare il contenitore trasparente, la protezione e gli utensili in acqua e detergente per stoviglie. ATTENZIONE: non immergere il blocco del motore in acqua! Usare un detergente per stoviglie comunemente in commercio. ATTENZIONE: maneggiare la lama con la dovuta cautela! PERICOLO DI FERIMENTO!
- Dopo la pulizia asciugare tutti i pezzi con un panno asciutto.
- Quando l'apparecchio non è in uso, avvolgere il cavo, montare tutti i pezzi e reinserire la scatola del motore.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

N

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Ikke slå på apparatet før kniven, beskyttelsesdekselet og motorhuset er satt på korrekt!
- Apparatet er utstyrt med sikkerhetsbrytere. Ikke bruk apparatet når det foreligger en feil eller sikkerhetsbryterne har blitt manipulert!
- Før du skifter tilbehørsdeler, må du slå av apparatet og koble det fra strømnettet!
- Vent til kniven stanser før du tar ut innholdet i beholderen!
- OBS: Vær forsiktig i omgang med kniven! Det medfører SKADERISIKO!
- Apparatet må kun brukes til hakking av matvarer!
- Apparatet er kun beregnet til å bearbeide mindre mengder! Fyll derfor aldri mer i beholderen enn de mengdene som er angitt i tabellen!
- Ikke fyll harde matvarer som isbiter, muskatnøtt eller store stykker blokksjokolade i beholderen! Dette kan ødelegge kniven!

Ta i bruk apparatet

Før første gangs bruk bør du vaske den gjennomsiktige beholderen, beskyttelsesdekselet og kniven i oppvaskvann. OBS: Vær forsiktig i omgang med kniven! Det medfører SKADERISIKO!

1. Sett den gjennomsiktige beholderen på en jevn, glatt arbeidsflate.
2. Sett et verktøy, emulgeringsskiven eller kniven (med knivbladene ned), forsiktig på metallaksen i den gjennomsiktige beholderen.
3. Fyll de matvarene du ønsker å bruke, i beholderen. Beholderen må ikke overfylles, ellers vil ikke matvarene bli hakket opp (for mengdeangivelse, se tabell)!
4. Legg det gjennomsiktige beskyttelsesdekselet på den gjennomsiktige beholderen og sørg for at dekselet går i lås på beholderen. Hvis du samtidig vrir på beskyttelsesdekselet, er det lettere å sette det på.
5. Sett på motorhuset. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
6. Apparatets motordrift er utstyrt med en sikkerhetsbryter. Motoren kan ikke startes før verktøyaksen griper inn i motordriften. Hvis det ikke går an å slå på apparatet, må du kontrollere at motorhuset og verktøyaksen sitter korrekt.
7. Trykk på motorhuset med hånden. Apparatet slår seg på. Ved vekselvis å trykke og slippe oppnår du pulsdrift. Ikke bruk apparatet i mer enn maksimalt 3 minutter. La det avkjøles i 2 minutter før du tar det i bruk igjen!
8. Når du er ferdig med å hakke, tar du hånden bort fra motorhuset. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
9. Ta motorhuset ned fra den gjennomsiktige beholderen.
10. Trekk av beskyttelsesdekselet og fjern verktøyet forsiktig. OBS: Vær forsiktig i omgang med kniven! Det medfører SKADERISIKO!
11. Nå kan du ta innholdet ut fra den gjennomsiktige beholderen.

Tabell

Matvare	Forberedelser	Maks. mengde	Maks. tid	Verktøy
Kokte egg	skrelt, delt i fire	300 g (1/4 stk.)	10 sek.	Kniv
Urter		150 g	30 sek.	Kniv
Val-/hasselnøtter	uten skall!	200 g	15 sek.	Kniv
Mandler	uten skall!	200 g	15 sek.	Kniv
Hvitløk	skrelt	200 g	30-50 sek.	Kniv
Løk	2 cm store stykker	250 g	15-20 sek.	Kniv
Persille	vaske, ta av stilkene	60 g	10 sek.	Kniv
Brød (paneringsmel)	2 cm store stykker	40 g	15-20 sek.	Kniv
Kjøtt	2 cm store stykker	250-400 g	15-20 sek.	Kniv
Parmesan	1 cm store stykker	100 g	15-20 sek.	Kniv
Kremfløte		200 ml	10-30 sek.	Emulgeringsskive

N

Du kan selvsagt også hakke opp matvarer som ikke er oppført her. For å finne maksimal tid for matvarer som ikke er oppført her, sammenligner du hardhetsgraden. Et eple er for eksempel omtrent like fast som en løk. I dette tilfellet retter du deg da etter opplysningene under „Løk“ i tabellen.

Rengjøring og oppbevaring

- Pass på at støpselet er trukket ut etter bruk og før rengjøring!
- Rengjør motorhuset med en tørr klut uten bruk av tilsetningsmidler.
- Den gjennomsiktige beholderen, beskyttelsesdekselet og verktøyene rengjør du i vanlig oppvaskvann. OBS: Motorblokken må aldri legges ned i vann! Som tilsetningsmiddel kan du bruke et vanlig oppvaskmiddel. OBS: Vær forsiktig i omgang med kniven! Det medfører SKADERISIKO!
- Etter rengjøring tørker du av alle delene med en tørr duk.
- For oppbevaring vikler du opp ledningen, setter sammen alle delene og setter motorhuset på igjen.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Special Safety Instructions

- Switch the appliance on only if the blade, the protective lid and the motor casing are mounted correctly!
- The device is equipped with safety switches. Do not operate the device if there is a fault or if the safety switches have been tampered with!
- Before any spare parts are replaced the device must be switched off and disconnected from the mains!
- Wait for the blade to stop before removing the contents in the container!
- WARNING: Handle the blade with caution! DANGER OF INJURY!
- Use the appliance only to chop food!
- The appliance is designed to process only small quantities of food! Fill the container with the maximum quantities specified in the table!
- Do not put hard foods such as ice cubes, nutmeg or large pieces of chocolate into the container! The blade can be damaged!

Putting into Operation

Before using the appliance for the first time wash the transparent container, the protective lid and the blade in a sink.
WARNING: handle the blade with caution! DANGER OF INJURY!

1. Place the transparent container on a level and smooth work surface.
2. Place a tool, the emulsifying disk or the knife (blades facing downwards) carefully on to the metal axle in the transparent container.
3. Fill the container with the desired ingredients. Do not overfill the container, otherwise the ingredients may not be chopped thoroughly (see the table with the quantities)!
4. Place the transparent protective cover on the transparent container and lock the cover in position in the container. Turning the protective lid as you do so will help to fit it into place!
5. Mount the motor casing. Insert the power cable into a duly installed 230V/50Hz protective contact outlet.
6. The motor drive of the device is equipped with a safety switch. This can only be started if the tool axle is gripping into the drive. If the device cannot be switched on, please check that the motor housing and the tool axle are positioned correctly.
7. Press down with your hand on the motor casing. The appliance is switched on. A pulsating motion can be obtained by pressing and releasing the motor casing continuously. Use the appliance only for a maximum of 3 minutes. Before using it again leave it to cool for at least 2 minutes!
8. After chopping release the motor casing. Pull out the plug from the outlet.
9. Take the motor casing off the transparent container.
10. Remove the protective cover and carefully take out the tool. CAUTION: Please handle the knife with extreme care! DANGER OF INJURY!
11. Now you can remove the contents from the transparent container.

Table

Food type	Preparation	Maximum Quantity	Maximum Time	Tool
Boiled eggs	peeled, diced	300 grams (1/4 pieces)	10 sec.	Knife
Herbs		150 g	30 sec.	Knife
Walnuts/hazelnuts	without shells!	200 g	15 sec.	Knife
Almonds	without shells!	200 g	15 sec.	Knife
Garlic	peeled	200 g	30-50 sec.	Knife
Onions	2 cm pieces	250 g	15-20 sec.	Knife
Parsley	washed, destalked	60 g	10 sec.	Knife
Bread (bread crumbs)	2 cm pieces	40 g	15-20 sec.	Knife
Meat	2 cm pieces	250-400 g	15-20 sec.	Knife
Parmesan cheese	1 cm pieces	100 g	15-20 sec.	Knife
Cream		200 ml	10-30 sec.	Emulsifying Disk

GB

Of course, you can chop also other foods that are not specified herein. In order to determine the maximum time for a type of food that is not specified herein, compare it with the hardness of another type of food provided in the table, i.e. an Apple has the same insistence of onion. In this case, refer to the indications in the table for "onion".

Cleaning and Maintenance

- Make sure that the plug is pulled out of the outlet after use and before cleaning!
- Clean the motor casing with a dry cloth without detergents.
- The transparent container, protective cover and tools can be cleaned in soapy water. WARNING: do not dip the motor unit in water. Use any commercial detergent to wash the parts. WARNING: handle the blade with care! DANGER OF INJURY!
- Dry all parts with a dry towel after washing.
- When putting the appliance away, wind the cable, put all the parts together and fit the motor casing into place.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu,jaki został przewidziany dla urządzenia.Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach).Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła,bezpośredniego promieniowania słonecznego,wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych)oraz ostrych krawędzi.Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre,proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia,jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria,w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń,proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę,nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami,proszę zadbać o to,aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno,oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Proszę włączać urządzenie dopiero wówczas, gdy nóż, pokrywa ochronna oraz obudowa silnika zostaną prawidłowo zmontowane!
- Urządzenie wyposażone jest w wyłączniki bezpieczeństwa. Proszę nie używać sprzętu, jeśli wystąpiła usterka lub wyłączniki bezpieczeństwa były manipulowane!
- Przed wymianą akcesoriów urządzenie musi być wyłączone, a wtyczka wyciągnięta z sieci!

- Zanim wyjmą Państwo z urządzenia zmiksowaną zawartość, proszę odczekać aż noże zatrzymają się!
- UWAGA: proszę ostrożnie obchodzić się z nożem. Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO SKALECZENIA!
- Proszę używać urządzenia wyłącznie do rozdrabniania żywności!
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości. W związku z tym proszę nie umieszczać w pojemniku porcji przekraczających maksymalne porcje podane w tabeli!
- Proszę nie umieszczać w pojemniku żadnych twardych artykułów, jak np.: kostki lodu, gałka muszkatołowa lub duże kawałki tabliczki czekolady! Może to spowodować uszkodzenie noża!

Uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia powinni Państwo umyć pod bieżącą wodą przeźroczysty pojemnik, pokrywę ochronną oraz nóż. UWAGA: proszę ostrożnie obchodzić się z nożem! Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO SKALECZENIA!

1. Proszę ustawić przeźroczysty pojemnik na płaskiej, gładkiej powierzchni.
2. Proszę ostrożnie nasadzić jakieś narzędzie, tarczę emulgującą lub nóż (ostrzem do dołu) na metalową oś w przezroczystym pojemniku.
3. Proszę włożyć wybrany produkt do pojemnika. Proszę nie przepełniać pojemnika, ponieważ zbyt duża ilość produktu nie zostanie zmiksowana (właściwych porcji szukaj w tabeli)!
4. Proszę nałożyć przezroczystą pokrywkę ochronną na przezroczysty pojemnik i zablokować ją w tym pojemniku. Jednoczesne przekręcanie pokrywy ochronnej ułatwi jej założenie!
5. Proszę założyć obudowę silnika. Proszę umieścić wtyczkę w przepisowo zainstalowanym gniazdku z zestykiem ochronnym 230V, 50 Hz.
6. Napęd silnikowy urządzenia wyposażony jest w wyłącznik bezpieczeństwa. Można go uruchomić dopiero wtedy, gdy oś narzędzia wejdzie w napęd. Jeżeli urządzenie nie daje się włączyć, proszę sprawdzić właściwą pozycję obudowy silnika i osi narzędzia.
7. Proszę dłonią przycisnąć od góry obudowę silnika. Urządzenie włączy się. Pracę pulsacyjną otrzymają Państwo na zmianę naciskając i zwalniając zacisk na obudowie urządzenia. Proszę korzystać z urządzenia maksymalnie 3 minuty bez przerwy. Przed ponownym użyciem proszę odczekać 2 minuty, aż urządzenie ostygnie!
8. Po zakończeniu miksowania proszę zdjąć rękę z obudowy silnika. Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
9. Proszę zdjąć obudowę silnika z przeźroczystego pojemnika.
10. Proszę zdjąć pokrywkę ochronną i wyjąć ostrożnie narzędzie. UWAGA: proszę ostrożnie obchodzić się z nożem! Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!
11. Teraz mogą Państwo wyjąć zawartość przeźroczystego pojemnika.

PL

Tabela

Potrawa	Przygotowanie	Maksymalna ilość	Maksymalna czas	Narzędzie
Gotowane jaja	obrane, pokrojone w ćwiartki	300 g (1/4 szt.)	10 sek.	Nóż
Zioła		150 g	30 sek.	Nóż
Orzechy włoskie/laskowe	bez łupinek!	200 g	15 sek.	Nóż
Migdały	bez łupinek!	200 g	15 sek.	Nóż
Czosnek	obrany	200 g	30-50 sek.	Nóż
Cebula	2 cm kawałki	250 g	15-20 sek.	Nóż
Pietruszka	umyta, bez łodyg	60 g	10 sek.	Nóż
Pieczywo (na bułkę tartą)	2 cm kawałki	40 g	15-20 sek.	Nóż
Mięso	2 cm kawałki	250-400 g	15-20 sek.	Nóż
Parmezan	1 cm kawałki	100 g	15-20 sek.	Nóż
Śmietana		200 ml	10-30 sek.	Tarcza emulgująca

Naturalnie w mikserze można rozdrabniać także potrawy nie wymienione w poniższej tabeli. Aby podać czas maksymalnego miksowania dla potrawy nie wymienionej w tabeli, proszę porównać stopień twardości, tzn. twardość jabłka odpowiada na przykład twardości cebuli. W takim wypadku proszę kierować się danymi z tabeli w pkt. „cebule".

Czyszczenie i przechowywanie

- Proszę zwracać uwagę na to, aby wtyczka podłączenia do sieci była zawsze wyciągnięta z kontaktu po zakończeniu miksowania i przed każdym czyszczeniem!
- Obudowę silnika proszę czyścić przy pomocy suchej ściereczki, bez dodatkowych środków!
- Przezroczysty pojemnik, pokrywkę ochronną i narzędzia proszę myć w wodzie z dodatkiem zwykłego płynu do mycia naczyń. UWAGA: proszę ostrożnie obchodzić się z nożem. Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!
- Po zakończeniu czyszczenia proszę do sucha wytrzeć wszystkie części suchą ściereczką.
- Przy odstawianiu urządzenia na miejsce proszę pamiętać o zwinięciu kabla, złożeniu wszystkich części i powtórnym założeniu obudowy silnika.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

PL

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...".

Speciální bezpečnostní pokyny

- Zapněte přístroj teprve tehdy, když jsou nůž, ochranný kryt a těleso motoru správně nasazeny!
- Přístroj je vybaven bezpečnostními spínači. Neuvádějte přístroj do provozu, jestliže vykazuje jakoukoliv závadu nebo jestliže bylo jakýmkoliv způsobem manipulováno s bezpečnostními spínači!
- Před výměnou dílů příslušenství musí být přístroj vypnutý a odpojený od sítě!
- Před vyjmutím obsahu nádoby vždy vyčkejte, až se nůž zcela zastaví!
- POZOR: S nožem manipulujte s patřičnou opatrností! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!
- Používejte přístroj jen ke zpracovávání potravin!
- Přístroj je konstruován jen pro zpracovávání malých množství! Vkládejte proto do nádoby jen maximálně takové množství zpracovávané suroviny, které je uvedeno v tabulce!

- Nevkládejte do nádoby tvrdé produkty, jako jsou např. kostky ledu, muškátový oříšek nebo velké kusy tabulkové čokolády! Mohlo by totiž dojít ke zničení nože!

Uvedení do provozu

Před prvním uvedením do provozu je nutno průhlednou nádobu, ochranný kryt a nůž umýt v běžné mycí lázni. POZOR: S nožem manipulujte s patřičnou opatrností! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

1. Postavte průhlednou nádobu na rovnou, hladkou pracovní plochu.
2. Opatrně nasaďte nástroj, emulgační kotouč nebo nůž (čepele směrem dolů) na kovovou osu v transparentní nádobce.
3. Do nádoby vložte požadovanou surovinu. Nádobu nepřeplňujte, protože jinak by nedošlo ke zpracování suroviny (údaje o množství viz tabulka)!
4. Položte transparentní ochranné víko na transparentní nádobku a víko do ní zaklapněte. Současným otáčením ochranného krytu si můžete nasazování usnadnit!
5. Nasaďte těleso motoru. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz.
6. Motorový pohon přístroje je vybaven bezpečnostním spínačem. Lze jej nastartovat jen tehdy, jestliže nástrojová osa zasahuje do pohonu. Nelze-li přístroj zapnout, zkontrolujte správné usazení tělesa motoru a nástrojové osy.
7. Rukou zatlačte shora na těleso motoru. Přístroj se zapne. Impulsního provozu docílíte tím, že budete těleso motoru střídavě přitlačovat a uvolňovat. Nechte přístroj v chodu maximálně 3 minuty. Před opětovným použitím jej nechte 2 minuty vychladnout!
8. Po skončení procesu přípravy sejměte ruku z tělesa motoru. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
9. Sejměte těleso motoru z průhledné nádoby.
10. Sejměte ochranný kryt a opatrně vyjměte nástroj. POZOR: S nožem manipulujte s patřičnou opatrností! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!
11. Nyní můžete obsah průhledné nádoby vyjmout.

CZ

Tabulka

Potravina	Příprava	Maximální množství	Maximální doba	Nástroj
Vařená vejce	Oloupaná, nakrájená na čtvrtky	300 g (1/4 ks)	10 sek.	Nůž
Bylink		150 g	30 sek.	Nůž
Vlašské/lískové ořechy	Bez skořápky!	200 g	15 sek.	Nůž
Mandle	Bez skořápky!	200 g	15 sek.	Nůž
Česnek	Oloupaný	200 g	30-50 sek.	Nůž
Cibule	Kousky velké 2 cm	250 g	15-20 sek.	Nůž
Petržel	Omytá, bez stonků	60 g	10 sek.	Nůž
Chléb (na strouhanku)	Kousky velké 2 cm	40 g	15-20 sek.	Nůž
Maso	Kousky velké 2 cm	250-400 g	15-20 sek.	Nůž
Parmazán	Kousky velké 1 cm	100 g	15-20 sek.	Nůž
Smetana		200 ml	10-30 sek.	Emulgační kotouč

Můžete samozřejmě zpracovávat i potraviny, které zde nejsou uvedeny. Ke zjištění maximální doby pro zpracovávání neuvedených produktů porovnejte stupeň tvrdosti, tzn. jablko je zhruba stejně tvrdé jako cibule. Řiďte se tedy v takovémto případě podle údajů uvedených v tabulce pro cibuli.

Čištění a skladování

- Dbejte na to, aby po použití a před každým čištěním byla vytažena zástrčka ze zásuvky!
- Těleso motoru čistěte suchým hadříkem, bez jakýchkoliv čistících prostředků!
- Transparentní nádobku, ochranný kryt a nástroje můžete mýt v běžné mycí lázni. POZOR: Blok motoru neponořujte do vody! Jako přísadu pro mytí můžete použít běžný prostředek na mytí nádobí. POZOR: S nožem manipulujte s patřičnou opatrností! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!
- Po umytí utřete všechny díly suchým hadříkem do sucha.
- Před uložením naviňte kabel, složte všechny díly dohromady a nasaďte těleso motoru.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

CZ

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obrat'te na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

H

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, amikor már pontosan fel van helyezve a kés, a védőfedél és a motorház!
- A készülék biztonsági kapcsolókkal van ellátva. Ne működtesse a készüléket, ha meghibásodott, vagy ha manipulálták a biztonsági kapcsolókat!
- Amikor a tartozékokat kicseréli, a készüléknek kikapcsolt állapotban kell lennie, és le kell választani a hálózatról!
- Várjon az aprítótartály tartalmának kivételével, amíg a kés teljesen le nem állt!
- FIGYELEM: Bánjon a késsel elővigyázatosan! SÉRÜLÉSI VESZÉLY!
- Csakis élelmiszerek aprítására használja a készüléket!
- A készülék csak kisebb mennyiségek feldolgozására van méretezve. Ne tegyen ezért többet az aprítótartályba a táblázatban megadott mennyiségeknél!

- Ne tegyen az aprítótartályba jégkockát és kemény élelmiszert, pl. szerecsendiót vagy nagy tömbcsokoládé-darabokat! Ezzel tönkreteheti a kést.

Üzembe helyezés

Az első használatba vétel előtt célszerű az átlátszó aprítótartályt, a védőfedelet és a kést elmosogatni. FIGYELEM: Bánjon a késsel elővigyázatosan! SÉRÜLÉSI VESZÉLY!

1. Állítsa az aprítótartályt sík és sima munkafelületre.
2. Elővigyázatosan húzza rá a szerszámokat, az emulgeáló korongot vagy a kést (élével lefelé) az átlátszó tartályban lévő fémtengelyre!
3. Tegye bele a kívánt élelmiszert a tartályba! Ne töltse túl a tartályt, ellenkező esetben ugyanis a készülék nem tudja felaprítani a belerakott anyagot (mennyiségi adatokat lásd a táblázatban).
4. Tegye fel az átlátszó védőfedőt az átlátszó tartályra, és kattintsa be a fedelet a tartályba! Megkönnyíti a felhelyezést, ha a védőfedelet egyidejűleg forgatja is.
5. Helyezze fel a motorházat! Dugja a hálózati csatlakozó dugót előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!
6. A készülék meghajtómotorja biztonsági kapcsolóval van felszerelve. Csak akkor indítható, ha a szerszámtengely belekapaszkodik a meghajtásba. Ha nem indítható be a készülék, ellenőrizze, hogy pontosan illeszkedik-e a motorház és a szerszámtengely!
7. Nyomja meg felülről kézzel a motorházat! A készülék bekapcsol. Pulzáló üzemmódot úgy érhet el, hogy váltakozva megnyomja és elengedi a motorházat. Egyfolytában legfeljebb 3 percig használja a készüléket! Újabb használat előtt hagyja 2 percig lehűlni!
8. Az aprítási folyamat befejeződése után vegye le a kezét a motorházról! Húzza ki a készüléket a konnektorból!
9. Vegye le a motorházat az átlátszó tartályról!
10. Húzza le a védőborítást, és óvatosan vegye le a szerszámot! FIGYELEM: Bánjon a késsel elővigyázatosan! SÉRÜLÉSI VESZÉLY!
11. Most már kiveheti az átlátszó tartály tartalmát.

H

Táblázat

Étel	Előkészítés	Maximális menny.	Maximális idő	Szerszám
Főtt tojás	héja nélkül, negyedelve	300 g (negyedek)	10 Sek.	Kés
Zöldségek		150 g	30 Sek.	Kés
Dió/mogyoró	héja nélkül!	200 g	15 Sek.	Kés
Mandula	héja nélkül!	200 g	15 Sek.	Kés
Fokhagyma	hámozva	200 g	30-50 Sek.	Kés
Vöröshagyma	2 cm-es darabokban	250 g	15-20 Sek.	Kés
Petrezselyem	mosva, szára nélkül	60 g	10 Sek.	Kés
Kenyér (morzsa)	2 cm-es darabokban	40 g	15-20 Sek.	Kés
Hús	2 cm-es darabokban	250-400 g	15-20 Sek.	Kés
Parmezán	1 cm-es darabokban	100 g	15-20 Sek.	Kés
Tejszín		200 ml	10-30 Sek.	Emulgeáló korong

Természetesen itt fel nem sorolt élelmiszereket is lehet aprítani. Annak megállapítására, hogy legfeljebb mennyi időre van szükség valamilyen itt nem szereplő élelmiszer felaprításához, hasonlítsa össze a keménységi fokukat. Az alma pl. körülbelül olyan kemény, mint a hagymafej. Támaszkodjék tehát ebben az esetben a vöröshagymánál szereplő adatra!

Tisztítás és tárolás

- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó dugó használat után és minden tisztítás előtt ki legyen húzva a konnektorból!
- A motorházat száraz kendővel törölje le, adalékanyagot ne használjon!
- Az átlátszó tartály, a védőborítás és a szerszámok egyszerű mosogatással tisztíthatók. FIGYELEM: A motorblokkot ne mártsa vízbe! Adalékanyagként használhatja a kereskedelemben kapható mosogatószereket. FIGYELEM: Bánjon a késsel elővigyázatosan! SÉRÜLÉSI VESZÉLY!
- Tisztítás után töröljön minden alkatrészt gondosan szárazra!
- Tároláshoz csévélje fel a kábelt, dugja az egyes részeket egymásba, és tegye fel ismét a motorházat!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítésköteles!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по технике безопасности

- Включайте прибор только после правильной установки секача, защитного кожуха и моторного блока!
- Электроприбор оснащен предохранительным выключателем. Не эксплуатируйте электроприбор, если налицо какой-либо дефект или предохранительный выключатель сманипулирован.
- Перед сменой насадок обязательно выключите электроприбор и выньте вилку из розетки.
- Перед тем, как удалить содержимое бокала, дайте секачу полностью остановиться!

- ВНИМАНИЕ: обращайтесь с секачем с необходимой осторожностью! ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!
- Применяйте прибор только для измельчения продуктов питания!
- Прибор сконструирован для переработки только маленьких порций! Поэтому наполняйте бокал продуктами в количестве не выше максимально допустимого, указанного в таблице!
- Не наполняйте бокал твердыми продуктами, как например кубики льда, мускатный орех или большие куски плиточного шоколада! Это может привести к поломке секача!

Подготовка к работе

Перед первым включением прибора обязательно промойте прозрачный бокал, защитный кожух и секач в простом моющем растворе.
ВНИМАНИЕ: обращайтесь с секачем с необходимой осторожностью! ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!

1. Установите прозрачный бокал на гладкую, ровную поверхность.
2. Осторожно наденьте на металлическую ось в прозрачной емкости одну из насадок, эмульсионный диск или секач (лезвиями вниз).
3. Наполните сосуд необходимыми продуктами. Не переполняйте его, иначе продукты питания будут измельчены не полностью (количество: смотри таблицу)!
4. Накройте прозрачную емкость прозрачной крышкой и прижмите ее до фиксации. Легкое поворачие защитного кожуха при этом облегчает его надевание!
5. Установите моторный блок. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
6. Привод мотора оснащен предохранительным выключателем. Он включается только тогда, когда ось с насадкой сцепляется с приводом. Если он не включается, проверьте правильную посадку корпуса мотора и оси с насадкой.
7. Надавите рукой сверху на моторный блок. Прибор включается. Импульсный режим работы достигается попеременным нажиманием и отпусканием. Работайте с прибором максимум 3 минуты. Перед последующим включением дайте ему 2 минуты остыть!
8. После того, как процесс измельчения закончился, уберите руку с моторного блока. Выньте вилку из розетки.
9. Снимите моторный блок с прозрачного бокала.
10. Откройте прозрачную крышку и осторожно выньте насадку. ВНИМАНИЕ: обращайтесь с секачем с необходимой осторожностью! ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!
11. Переложьте содержимое бокала в подходящую посуду.

RUS

Таблица

Продукт	Исходная форма	Макс. колич.	Макс. время	Насадка
Вареные яйца	очищенные, четвертинки	300 г (1/4 куски)	10 секунд	Секач
Приправы		150 г	30 секунд	Секач
Грецкий или лесной орех	без скорлупы!	200 г	15 секунд	Секач
Миндаль	без скорлупы!	200 г	15 секунд	Секач
Чеснок	очищенный	200 г	30-50 секунд	Секач
Лук	куски толщиной 2 см	250 г	15-20 секунд	Секач
Петрушка	мытая, метелки	60 г	10 секунд	Секач
Хлеб (панировочные сухари)	куски толщиной 2 см	40 г	15-20 секунд	Секач
Мясо	куски толщиной 2 см	250-400 г	15-20 секунд	Секач
Пармезан	куски толщиной 1 см	100 г	15-20 секунд	Секач
Сливки		0,2 литра	10-30 секунд	Эмульсионный диск

Несомненно вы можете измельчать и продукты питания не перечисленные в таблице. Для определения максимального времени их измельчения, сравните их твердость, например яблоко настолько же твердо как луковица. В этом случае используйте данные таблицы для "лука".

Чистка и хранение прибора

- Не забывайте каждый раз после работы или перед чисткой прибора вынуть вилку из розетки!
- Протрите моторный блок сухой тряпкой, без добавления чистящих средств.
- Промойте прозрачную емкость, крышку и насадки в простом моющем растворе. ВНИМАНИЕ: не погружайте моторный блок в воду! В раствор можно добавлять обычные средства для мытья посуды, предлагаемые торговлей. ВНИМАНИЕ: обращайтесь с секачем с необходимой осторожностью! ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!
- После мытья протрите все детали сухим полотенцем.
- Перед тем, как убрать прибор, смотайте сетевой шнур, вставьте все детали друг в друга и установите моторный блок.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

RUS

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в полнойкомплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

5....-05-MZ 2877 03.03.2004 16:25 Uhr Seite 52

Technische Daten

Modell:	**MZ 2877**
Bemessungsspannung/-frequenz:	**230 V, 50 Hz**
Leistungsaufnahme:	**nom. 300 Watt** **max. 350 Watt**
Schutzklasse:	**II**
Kurzzeitbetrieb:	**3 Minuten Betrieb** **2 Minuten Pause**
Füllmenge:	**Maximal 1,25 Liter**

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 03/04